

# S

## ***Salamóne: na paróle e bbóne.***

Salamone: una parola ma buona // Il riferimento più probabile è a Salomone, ultimo re degli Ebrei, che divenne celebre per la sua saggezza; è considerato, tra l'altro, l'autore dei proverbi biblici qua e là citati in questo stesso libro.

## ***“Salt chi pò!”, ha dditt u ròsp.***

“ - Salti chi può! -, ha detto il rospo”, che però, goffo com'è, ha pochi titoli per fare un'esortazione del genere.

## ***“Salute e frask!”, fa la crèpe.***

Le esigenze degli animali sono solo quelle primarie: “Buona salute e frasche abbondanti!”, fa la capra.

## ***Salute e libértà: sì rik e nne llu sa.***

Su ciò che è davvero fondamentale nella vita: “Se hai salute e libertà, sei ricco e non te ne rendi conto” // Qualcuno aggiunge al detto anche la gioventù, che non è meno importante.

## ***Sant'Antònie fa tridece ràzie,***

## ***u mbrièche quattòdece e Sant Mangiòne ne fa quìnece.***

Il detto allude ai corrotti che fanno miracoli in cambio di bustarelle: “Sant'Antonio fa tredici grazie, l'ubriaco quattordici e San Mangione ne fa quindici”.

## ***Sant'Antònie: fàvecia tónn.***

La festività del Santo, che cade il 13 Giugno, costituiva un tempo il segnale per dare inizio alla mietitura: “Sant'Antonio: falce tonda” (vedi anche *Giùgne...*).

***Sant Lazzère ce trove ammèze a tre cunfine:***

***Lésene, Tarranove e La Prucine.***

San Nazario si trova in mezzo a tre confini: Lesina, Poggio Imperiale ed Apricena (in qualche variante si cita anche Sannicandro) // La notorietà intertercomunale del Santuario è sottolineata dall'affluenza di fedeli non solo dai comuni suddetti, ma anche da molto lontano, specie in occasione della festa del Santo che cade il 28 Luglio.

***Sant Martine: ce sumènt a pugnia chiùne.***

Siamo all'11 Novembre e, tempo permettendo, è periodo di semina: "San Martino: si semina a pieni pugni".

***Sant Martine: ogni must iè fatt a vine.***

La vendemmia è terminata da un pezzo ed il mosto nelle botti è già fermentato: "San Martino: ogni mosto è diventato vino".

***"Sant Martine!" "E ssie u bemmenùte!"***

Un saluto che, in occasione di panificazione, macellazione di animali da carne, trebbiatura, ecc., era un augurio di abbondanza: "San Martino!" "E sii il benvenuto!".

***Sant Mechéle te spógghe e Sant Mechéle te vèst.***

San Michele ti spoglia e San Michele ti riveste // Le due festività annuali legate al culto micaelico cadono l'una l'8 Maggio e l'altra il 29 Settembre; le due date, segnando i trapassi stagionali, costituiscono, almeno stando al proverbio, il segnale per il passaggio dagli abiti pesanti a quelli leggeri e viceversa.

***Sant Savastiène ke la viola mmène.***

A San Sebastiano (20 Gennaio) le viole cominciano a fiorire: "San Sebastiano con la viola in mano".

***Santa Catarine: n'atu mése chiùne chiùne.***

Il Natale è una festività così profondamente avvertita che, al suo approssimarsi, qualcuno dà il via ad un autentica conta alla rovescia scandita da festività minori: "A Santa Caterina (25 Novembre) manca un mese pieno pieno al Natale" // Le altre tappa di

questa marcia di avvicinamento sono: *Sant Necòle: a Natèle diciannóve* (6 Dicembre); *A la Cuncètt: a Natèle diciassèt* (8 Dicembre); *Santa Lucie: a Natèle na duzzine* (13 Dicembre).

### ***Santa Chière dópe arrubbète cià fatt i pòrt de fèrr.***

Di chi ricorre a tardivi provvedimenti: “Santa Chiara, dopo aver subito il furto, ha munito la casa di porte di ferro”.

### ***Santa Lucie: u iórn cchiù còrt ca ce sie.***

Santa Lucia: il giorno più corto che ci sia // Premesso che il giorno più corto (cioè il solstizio d’inverno) non cade il 13, bensì il 21 Dicembre, l’errore è dovuto al fatto che, prima della riforma del calendario voluta da papa Gregorio XIII (1582), solstizio e festività della santa venivano, in effetti, a coincidere. Legato all’errore di cui sopra è l’idea contenuta nel detto *Santa Lucie: na ciàmp de ialline*, ove per zampa di gallina s’intende il breve ma continuo allungarsi del giorno rispetto alla notte, cosa che avviene solo dopo il 21 Dicembre.

### ***Santa Terése ha paiète pe ièss tredechète.***

Una santa così spregiudicata da giungere ad alimentare di proposito le dicerie sul proprio conto: “Santa Teresa ha pagato le malingue affinché sparlassero di lei”.

### ***Sbàglie u prèvete sópe la vutère, npòzz sbaglià ì?***

Per minimizzare qualche errore, si chiama a volte in causa il prete che sbaglierebbe persino durante l’ennesima celebrazione del rito: “Sbaglia il prete sull’altare, non posso farlo io?”.

### ***Scàpele ke sta rète e mprìsteme stu vòmmerè!***

Oltre che essere richiesti col dovuto garbo, i prestiti devono rispettare le esigenze primarie dei proprietari: “Interrompi il lavoro con quest’aratro e prestami questo vomere!”.

### ***Scart frusce e pigghie primière.***

Nel gioco, come nella vita, bisogna mirare ad obiettivi importanti: “Scarta le carte di scarso valore e mira alla primiera”.

### ***Scass e pigghie da ddréte e sèmp quèdd iè!***

Di parole e azioni che si ripetono fino alla noia: “Si cancella tutto e si riprende da dietro, ma è sempre la stessa storia!”.

### ***Sciàla, Pèpp, ca t'è còtt l'óve!***

Una donna dice a **Pèpp** (il figlio o il marito) di scialare perché ha cotto un uovo, ma, in realtà, c'è ben poco di che farlo!

### ***Scurd, mmèletèmp e via petróse!***

Di tante circostanze contemporaneamente avverse: “Buio, maltempo e via sassosa!” // L'esclamazione ricorda il duro lavoro dei **trainire**, sempre in giro, spesso anche di notte, per trasporti di vario genere.

### ***Scuse e ncùse sò ddui còse:***

#### ***u péde m'ha cciacchète e u péde té cciaccà!***

Occhio per occhio, anzi, piede per piede: “Scusa e **ncuse** sono due cose: il piede mi hai pestato ed il piede ti pesterò”.

### ***Sderràzz, ggíone, ca u vècchie te pass!***

Usa il raschietto, giovane, ché il vecchio ti supera! // Si racconta che un anziano ed un giovanotto stavano zappando fianco a fianco, come impegnati in una personalissima gara. Nonostante l'età, il vecchio procedeva più speditamente, finché una donna, che stava osservando i due con curiosità, non spiegò al giovane il suo errore: la zappa, infatti, se non ripulita di frequente dal terriccio, diventa pesante e poco funzionale.

### ***Se ce n'amma ì, ièmmecìnn mó,***

#### ***ca mó ce sta u tèmp e n'aveta vóte nò!***

Chi ha tempo non aspetti tempo: “Se dobbiamo andarcene, andiamocene ora perché ora c'è il tempo e un'altra volta no!”.

### ***Se ce stann i capill, ce stann pure i pedòcchie.***

“Se ci sono i capelli, ci sono anche i pidocchi” che un tempo erano piuttosto diffusi. Per questo motivo ai bambini si faceva spesso **u caróse**, e cioè li si rapava a zero.

***Se ce vôte Bbrile, te fa uardà u fucarile.***

Sulle bizze tipiche dei trapassi stagionali: “Se si gira Aprile, ti costringe a startene accanto al focolare”.

***Se ce vôte Marz, te fa tené u cule iàrz.***

Idem: “Se gira Marzo, ti costringe a startene incollato al fuoco, col rischio di bruciarti il sedere”.

***Se chióve a Sant Mechèle, chióve fine a Natèle.***

Osservare l'andamento meteorologico in determinate festività, consentiva di avanzare previsioni per il prosieguo: “Se piove a San Michele (29 Settembre), piove fino a Natale”.

***Se chióve a Sant'Ann, chióve tutt l'ann.***

Idem: “Se piove a Sant'Anna (26 Luglio), piove tutto l'anno”.

***Se Còle cachève, nne mmuréve!***

Sul senno di poi: “Se avesse defecato, Cola non sarebbe morto!”.

***Se dduie ce vónn, cènt nce pónn.***

Sulla forza dell'amore: “Se due si amano davvero, neanche cento possono impedirne l'unione” // “*Omnia vincit amor*” (L'amore supera tutti gli ostacoli), dicevano i latini.

***Se fa u cunt quant còst na mugghiére, e mmó te nzùre!***

Certi conti è preferibile non farli: “Se calcoli quanto costa una moglie, non ti accasi mai!”.

***Se fa u veccóne cchiù rròss de la vók, t'affuche.***

Se fai il boccone più grosso della bocca, soffochi.

***Se felice vu campà, d'i fatt de l'avete nte n'ha ntrecà.***

Se vuoi vivere felice, non occuparti degli affari altrui.

***Se felice vu campà, pure la sòcere ha rrefrescà.***

Il principio del rispetto per la suocera, anche se duro da accettare, è basilare per un rapporto coniugale costruttivo: “Se vuoi vivere felice, devi rinfrescare anche la suocera”.

***Se ffitt nu fónđ, pu dice ca nn'è cchiù lu tó.***

Se affitti un bene immobile, puoi dire che non è più tuo.

***Se i fatt ce sapéssene apprime, nesciune muréss accise.***

Sull'imprevedibilità del futuro: "Se ciò che accadrà si conoscesse in anticipo, nessuno morrebbe ammazzato".

***Se ià ke ffa, ndènn vedènzie mank a Gése Crist.***

Se hai da fare, non dar retta nemmeno a Gesù Cristo // Variante raccolta a San Marco: "*Se ià ke ffa, ndènn vedènzie mank a pàtete*", e cioè a tuo padre.

***Se iè figghie de iàtt, adda cchiappà i surge.***

Molti comportamenti sono già scritti nei geni ereditari: "Se è vero che è figlio/a di gatta, acchiapperà i topi".

***Se iè rróse, adda sciurì e, se iè spine, adda pungecà.***

Idem: "Se è rosa, fiorirà e, se è spina, pungerà".

***Se la fatie fuss bbóne, fatiàssene pure i préte.***

Punto di vista da scansafatiche: "Se la fatica fosse buona, lavorerebbero anche le pietre" // Variante raccolta a San Giovanni Rotondo: *Se la fatie fuss bbóne, u mèdeche la déss pe cure.*

***Se la mamm iè bbóne, i figghie sò mmègghie.***

Se la mamma è buona, i figli sono ancora migliori.

***Se la mmidie fuss cacarèll, ciarrecugghiéss ke la cestarèll.***

Un vizio dal quale ben pochi possono dirsi immuni: "Se l'invidia fosse cacca, si raccoglierebbe a cesti" // Variante: *Se la mmidie fuss tigne, fússeme tutt tignùse.*

***Se l'acque scarségge, la pàpere nne gallégge.***

Se l'acqua scarseggia, la papera non galleggia.

***Se llive u cappèll a u tignùse, te lu fa mmèle amice.***

A nessuno piace che siano messe a nudo le proprie debolezze: "Se togli il cappello al tignoso, te lo rendi nemico".

***Se lu dicéss la móde,  
i fémme iéssene pure k'u cule da fóre.***

Molti adolescenti, e non solo *fémme*, seguono le mode acriticamente: “Se venisse di moda, le donne andrebbero anche col sedere di fuori”.

***Se lu pigghie mbracce la cummère,  
crésce n'ácene d'òrie.***

Una gentile credenza: “Se viene preso in braccio dalla madrina, il piccino cresce di un granellino d'orzo”.

***Se lu sèpe vune, ne llu sèpe nesciune;  
se lu sàpene duie, lu sàpene cchiù de vune;  
se lu sàpene tre, lu sèpe pure u rre.***

Sui segreti: “Se lo sa uno solo, non lo sa nessuno; se lo sanno in due, lo sanno più di uno; se lo sanno in tre, lo sa anche il re”.

***Se Marz ce ngrógne, te fa cadé l'ógne.***

Sui rigori improvvisi del mese più pazzo dell'anno: “Se Marzo si adira, ti fa cascare le unghia”.

***Se Marz nne marzéie, Giugne nne festégge.***

Sono le piogge primaverili a creare le premesse di un buon raccolto: “Se Marzo non fa il pazzo, Giugno non festeggia”.

***Se mme dà a magnià, te chième tête!***

Il detto ha l'aria di un vero e proprio ricatto filiale che è, però, del tutto legittimo: “Se mi dai da vivere, ti chiamo papà!”.

***Se mmure apprime, te la ffrank dópe.***

Morendo ci si immunizza dalla morte stessa: “Se muori prima, te lo risparmi dopo” // Variante: *Se mmure iòie, te la ffrank cra.*

***Se nne vvu vé parapigghie, statt luntène da la famìgghie.***

Dopo aver messo su casa: “Se non vuoi avere parapiglia, sta' lontano dalla famiglia” // Variante: *Se vvu campà cuntènt, statt luntène da i parènt.*

***Se nsò bbèlla ù, sò bbèll i terzére!***

Una ragazza dichiara candidamente di riporre fiducia, più che nelle qualità personali, nelle attrattive della sua dote: “Se non sono bella io, lo è il mio corredo!” // L’arcaismo *terzére* indicava i tovaglioli i quali, dopo tre piegature, venivano ad assumere forma triangolare, dal che il nome.

***Se ntì farine, nne mmass.***

Se non hai farina, non impasti pane.

***Se ntì pène a la chèsà tò, nesciùne te lu pòrt.***

Se non hai pane a casa tua, nessuno te lo porta.

***Se ntì sórt e va a u mulìne, pird u sak e la farine.***

Se non hai fortuna e vai al mulino, perdi il sacco e la farina.

***Se Parìge tenéss u mère, fuss na picquela Bbère.***

Il detto riporta l’alona di megalomania che circonda i Baresi: “Se Parigi avesse il mare, sarebbe una piccola Bari”.

***Se pazzìe k’u fóche, te cuce.***

Sui giochi pericolosi: “Se scherzi col fuoco, ti scotti”.

***Se spute nciéle, mbàcce te vé.***

Sui pericoli che si corrono a sfidare Chi sta in alto: “Se sputi verso il cielo, ti ricade in faccia”.

***Se ssi bbóne, truve i mègghie.***

Se sei buono, trovi gente migliore di te.

***Se t’ha fa scannà, fatt scannà da nu chianchére bbóne.***

Se vuoi farti scannare, rivolgiti ad un buon macellaio.

***Se t’ha mbriacà, mbriàchete k’u vine bbóne.***

Se hai deciso di ubriacarti, fallo con un vino di buona qualità.

***Se t’ha rrecchi: o ha truvà, o ha rrubbà, o t’ha mputtanì.***

Ecco, per arricchirsi, tre strade tra le quali non è, però, indicato il lavoro: “Per arricchirti devi: o trovare o rubare o prostituirti”.

***Se te sunn denère, arrive misèrie.***

L'interpretazione dei sogni avviene spesso per contrasto: "Se sogni denaro, arriva miseria".

***Se te tàgghie l'ògne de venardi, aièscene i pedecine.***

Se tagli le unghia di venerdì, escono i peduncoli.

***Se te truve a magnià, magne e, se te truve a fatià, fatie.***

Un invito ad adattarsi alle circostanze: "Se ti trovi dove si mangia, mangia e, se ti trovi dove c'è da lavorare, lavora!".

***Se te vónn dà u purcèll, curr curr ke la zuculéll.***

L'attimo fuggente dell'altrui generosità va colto al volo: "Se ti vogliono donare il porcello, corri subito con la cordicella".

***Se tu a la chèsà mì ne nce meniss,  
u cule mì ne llu vediss!***

Agli impiccioni va detto in faccia di stare alla larga: "Se tu non venissi a casa mia, non vedresti il mio sedere".

***Se tu me tratt, ì te tratt!***

Tanti "se" condizionano i rapporti interpersonali: "Se tu mi tratti con rispetto, io farò altrettanto!".

***Se turnass a nasce, quann vedéss i fémme  
iéss a dda la vóte pe Fògge!***

Non sono pochi quelli che restano scottati dai rapporti intrecciati col cosiddetto gentil sesso: "Se tornassi a nascere, vedendo donne, andrei a dare la svolta per Foggia, pur di evitarle!".

***Se u fèss sapéss ca iè fèss, nne facéss u fèss.***

Sull'inconsapevolezza degli stupidi: "Se il fesso sapesse che è fesso, non farebbe il fesso" // Uno dei proverbi di Salomone afferma: "Lo stolto giudica buona la sua condotta".

***Se u ggióne sapéss e u vèchie putéss...***

"Se il giovane sapesse e il vecchio potesse...", probabilmente molti problemi non esisterebbero.

*Se u mprèst fuss bbóne,  
ce mprestàssene pure i mughhière.*

Se il prestito fosse positivo, si presterebbero persino le mogli.

*Se u rùsce fuss fedéle, u diàvele stéss nciéle.*

Sui rossi di capelli gravavano un tempo pregiudizi molto radicati: “Se il rosso fosse fedele, il diavolo starebbe in cielo”.

*Se u vine iè bbóne, decitecelu a ll'àvete;  
se nn'è bbóne, decitelu a mme!*

Raccomandazione di cantiniere ai clienti abituali: “Se il vino è buono, diteglielo agli altri; se non è buono, ditelo a me!”.

*Se vvu canósce nu féss, dall nu mpiéie.*

Se vuoi conoscere un fesso, dagli un impegno.

*Se vvu ccide la sèrp, dalla nchèpe.*

Se vuoi ammazzare la serpe, colpiscila alla testa.

*Se vvu cògghie la róse, nn'avè pavùre da i spine.*

Se vuoi cogliere la rosa, non devi aver paura delle spine.

*Se vvu iabbà u vucine, iàvezete prèst a la matíne.*

Se vuoi gabbare il vicino, alzati presto la mattina.

*Se vvu ièss amice k'u cumpère, nne lli prestànn i denère  
ca, quann ce li va pe cercà, quidd ce métt a iastemà.*

Se vuoi restare amico del compare, non prestargli denari perché, quando ti azzardi a richiederli, si mette a bestemmiare.

*Se vvu nghù i vutt, zapp a ffunn e pute a ccùrt.*

Per i vignaioli due consigli in un colpo solo: “Se vuoi riempire le botti, affonda la zappa ed accorcias i racemi”.

*Se vvu sapé la veretà,  
ddummànn a i quatrère e a u mbrièche.*

Se vuoi sapere la verità, chiedila ai bambini e all'ubriaco // Il proverbio fonde due concetti già presenti nel mondo latino, e

cioè che la verità possa essere rivelata solo dalla bocca innocente dei piccoli (*Ex ore parvulorum veritas*), o possa venir fuori da una mente ottenebrata dal vino (*In vino veritas*).

***Se vvu scattà la nnammurète, sune e ne ncantà.***

Se vuoi far crepare l'innamorata, suona e non cantare!

***Secure secure iè sóle la mòrt.***

L'unica certezza dell'esistenza: "Sicura sicura è solo la morte".

***Segnóre, Te rengràzie: dópe magnète me sènt sazie.***

Un ringraziamento a pancia piena: "Signore, Ti ringrazio: dopo mangiato, mi sento sazio".

***Selluzz, vattinn a u puzz!***

Per neutralizzare il singhiozzo: "Singhiozzo, vattene al pozzo".

***Sènza llungà tròpp u felatèll..***

Per tagliar corto: "Senza allungare troppo il filo del discorso...".

***Sènza nènt nce fa nènt.***

Tutto è finalizzato al profitto: "Senza niente non si fa niente".

***Sènza rómp ióve nce fann frettète.***

Senza rompere uova non si fanno frittate.

***Sènza sant nce va mparavise.***

Persino nell'al di là i meriti personali conterebbero solo fino ad un certo punto: "Senza santi non si va in paradiso".

***Sènza sòld nce càtene méss!***

Neanche i preti lavorano a titolo gratuito: "Senza soldi non si cantano messe".

***Seréne de vèrn e culétt de criature: nn'ha sta mèie secùre.***

Del sereno d'inverno e del sederino dei bimbi non c'è da stare mai sicuri // Numerose varianti garganiche invitano a diffidare di *seréne de vèrn e nùvele de stète.*

### ***Servùte e reingraziète!***

Esclamazione di chi si vede mal ripagato di qualche beneficio fatto: “Servito e ringraziato!”.

### ***Sètt custète m’ha ddète e ssètt l’è dà!***

Fino a qualche decennio fa, intorno a Natale, in occasione della macellazione in casa del maiale, s’inviava ai vicini *u felétt*, cioè *tak*, coste e altri pezzi di carne, per metterli a parte dell’abbondanza del momento; naturalmente la gentilezza andava restituita, e i più pignoli annotavano anche in che misura: “Sette coste mi ha dato e sette gliene renderò!”.

### ***Sì frète e ssóre finché magne nt’u stéss piàtt.***

Nell’evidenziare lo sfilacciamento dei rapporti fraterni dopo il matrimonio, il detto ricorda il fatto che un tempo, in tavola, di piatti ce n’era di solito uno solo, da cui si serviva tutta la famiglia: “Si è fratelli e sorelle finché si mangia nello stesso piatto”.

### ***Simene e fa sule, e puzza fa meza mesùre:***

#### ***quann sta ccumpagnète nne fa mank na rampète.***

Il detto dà voce alla diffidenza contadina verso ogni forma di associazionismo: “Semina e fa’ da solo, e accontentati di mezza misura perché, insieme ad altri, raccoglieresti ancora meno!”.

### ***Sò cagnète i staggiùne:***

#### ***i pèquere vann apprèss a i mentùne.***

Sui mutamenti nei rapporti tra i due sessi: “Sono cambiate le stagioni: le pecore vanno dietro ai montoni”.

### ***Sò ccucchiète Crik, Cròk e Mâneche de Ncine!***

Delle amicizie che si stringono in base ad affinità elettive: “Si sono messi insieme Crik, Cròk e Manico di Uncino!” // Sui tre personaggi, che erano tre ladri matricolati, vedi l’omonima novella nel mio “70 rraccont”.

### ***Sò ccucchiète la carna tòst e u curtèll stagghiète!***

Di situazioni da cui non è possibile venir fuori: “Si sono trovati insieme carne dura e coltello che ha perso il taglio!”.

***Sò ccucchiète la lime, la rasp e u mmèle paiatóre!***

Idem: “Si sono uniti la lima, la raspa e il cattivo pagatore!”.

***Sò ccucchiète u ciòpp e u cechète!***

Idem: “Si sono messi insieme lo zoppo e il cieco”.

***Sò còse ca càpetene a i vive!***

Esclamazione minimizzante: “Sono cose che capitano ai vivi!”.

***Sò de Viche e ne mme friche!***

In bocca *a nu vecaiòle* intenzionato a non lasciarsi raggirare: “Sono di Vico e non mi fregghi!”.

***Sò patre e sò patròne: haie tòrt e m'avita dà raggióne!***

Pretesa di padre-padrone il cui strapotere era un tempo indiscusso: “Sono padre e sono padrone: ho torto e dovete darmi ragione”.

***Sò prime i dènt e pu i parènt.***

Vengono prima i denti propri e poi quelli dei parenti.

***Sò puce e ténn la tósce!***

Di tipi insulsi che si danno tono: “Sono pulci ed hanno la tosse!”, e cioè anche le formiche, nel loro piccolo, s’incazzano.

***Sò tutt de na manére i portaiàll de Salèrn!***

Grido dei venditori di agrumi divenuto proverbiale per dire che, in molte circostanze, c’è ben poco da scegliere: “Sono tutte uguali le arance di Salerno!”.

***Sòld caccète e iòcchie da fóre nce trascene cchiù.***

Soldi spesi ed occhi usciti dalle orbite non rientrano più.

***Sóle a la mòrt nce sta remèdie!***

A tutto si può rimediare, tranne che alla morte.

***Sóle sòng e Frank me chième!***

Dichiarazione d’indipendenza: “Sono solo e mi chiamo Franco!”, cioè libero // Variante: “*Sóle sòng e chère me tèng!*”.

***Sòng figghie de patùte:***

***sòng nète pe patì, è patùte ed é patì!***

Un gioco di parole che è una dichiarazione di cupa rassegnazione ad un destino di sofferenza già scritto: “Sono figlio di chi ha patito: sono nato per patire, ho patito e dovrò patire!”.

***Sópe u còtt l’acqua vellùte!***

Alle disgrazie non c’è fondo: “Sul cotto l’acqua bollita!”.

***Sópe u mùcceche ’u chène ce métt u pile.***

E’ credenza popolare che, per guarire da un morso di cane, bisogna porre sulla ferita un pelo dello stesso cane che l’ha procurata.

***Sóre sìme, bbéne ce vulime,  
ma mègghie de me nte vòie vedé!***

Neanche l’affetto tra sorelle è un riparo dall’invidia: “Sorelle siamo, bene ci vogliamo, ma meglio di me non ti voglio vedere!”.

***Sótt a nu bbóne mastre aièsce nu bbóne descìbbele.***

Di regola: “Sotto un buon maestro si forma un buon allievo”.

***Sótt la néve ce sta u pène.***

La neve propizia raccolti abbondanti: “Sotto la neve c’è il pane”.

***Sparàgne e cumparisce!***

Di solito la figura non dipende dal denaro che si spende, ma dal gusto e da altre qualità naturali: “Risparmia e fa’ bella figura!”.

***Sparàgne la farine quann u sak iè chiéne  
ca, quann sta vacànt, nce sta nènt da sparagnìa.***

Uno dei tanti inviti a mettere da parte nei periodi di vacche grasse: “Risparmia la farina quando il sacco è pieno perché, quando è vuoto, non c’è niente da risparmiare”.

***Spart palazz, devènt cantone, spart recchézz, devènt puvertà.***

Un palazzo diviso diventa un insieme di cantoni; la ricchezza spartita diventa povertà // Per le famiglie nobiliari l’alternativa alla decadenza del casato dovuta alle spartizioni era costituita un

tempo dal maggiorasco, cioè la trasmissione del titolo e dell'intera eredità al primogenito, destinando i figli cadetti alla carriera militare o ecclesiastica se maschi, ad una forzata clausura se femmine (vedi la manzoniana monaca di Monza).

### ***Spicce e pirdece.***

Una via sbrigativa per liberarsi dei problemi: "Se hai un impiccio, sbroglialo anche a costo di rimetterci".

### ***Spuse nu ggione e fatt iabbà, spuse nu vèchie e fatt ddatà.***

Mentre i giovani hanno ben altro da offrire, gli anziani dovrebbero garantire almeno la sicurezza economica: "Sposa un giovane e fatti gabbare, sposa un vecchio e fatti addotare".

### ***Sta bbóne la mia pànce, sta bbóne la mia famiglie!***

Di egoisti: "Sta bene la mia pancia: sta bene la mia famiglia!" // Secondo un aneddoto, un re parigino avrebbe detto: "Sta bene la mia pancia: sta bene tutta la Francia!".

### ***Statt ca ne mme semóve!***

Di tipi apatici: "Sta' fermo ché io non mi muovo!".

### ***Stipe ca truve.***

Tutto, prima o poi, può tornare utile: "Conserva ché trovi".

### ***Stipe la nzógne pe quann abbesógne.***

Idem: "Conserva la sugna per quando dovesse servire".

### ***Stipe quann tì trènt, ca te li trùve quann ntì nènt.***

Invito ad economizzare nei periodi di abbondanza: "Conserva quando hai trenta, ché te li trovi quando non hai niente".

### ***Stipe sèrp ca truve nguill.***

Non c'è troppo da illudersi perché si ritrova esattamente ciò che si è conservato: "Conserva serpi ché troverai anguille".

### ***Stipe preparète, mòrta retardete.***

Una precauzione che porta bene: "Loculo pronto, morte ritardata".

***“Suleche stòrt e rène fòrt”, ha dditt u santemarchése.***

“Solchi storti e frumento robusto!”, ha risposto il sanmarchese a chi faceva osservazioni sull’irregolarità dei solchi tracciati.

***Sumint bbóne ca rrecùgghie mègghie.***

Proverbio valido in senso proprio e metaforico: “Semina bene ché raccogli meglio”.

***Sumint quann vu ca a Giugne ha méte.***

Semina quando vuoi ché a Giugno mieterai.

***Sune e sune, e la nnammurète iè sórd!***

A non tutte le serenate si apre la finestra e vi si affaccia la bella: “Tu continui a suonare, ma l’innamorata è sorda!” // Variante:  
***Cant e cant, e la nnammurète iè sórd!***

***Svirn, mamm, ca sta stète te facce u cappòtt!***

E, per chiudere, una battuta che è meno assurda di quel che può sembrare, in quanto la maggiore disponibilità di lavoro, e quindi di denaro, faceva un tempo rinviare all’estate le spese di un certo rilievo: “Supera l’inverno, cuore di mamma, che quest’estate ti faccio il cappotto!”.